

No. 38245

Australia

Declaration recognizing as compulsory the jurisdiction of the International Court of Justice, under article 36, paragraph 2, of the Statute of the Court. Canberra, 21 March 2002

Entry into force: *22 March 2002*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *ex officio, 22 March 2002*

Australie

Déclaration reconnaissant comme obligatoire la juridiction de la Cour internationale de Justice en application du paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de la Cour. Canberra, 21 mars 2002

Entrée en vigueur : *22 mars 2002*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *d'office, 22 mars 2002*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

The Government of Australia declares that it recognises as compulsory ipso facto and without special agreement, in relation to any other State accepting the same obligation, the jurisdiction of the International Court of Justice in conformity with paragraph 2 of Article 36 of the Statute of the Court, until such time as notice may be given to the Secretary-General of the United Nations withdrawing this declaration. This declaration is effective immediately.

This declaration does not apply to:

- (a) any dispute in regard to which the parties thereto have agreed or shall agree to have recourse to some other method of peaceful settlement;
- (b) any dispute concerning or relating to the delimitation of maritime zones, including the territorial sea, the exclusive economic zone and the continental shelf, or arising out of, concerning, or relating to the exploitation of any disputed area of or adjacent to any such maritime zone pending its delimitation;
- (c) any dispute in respect of which any other party to the dispute has accepted the compulsory jurisdiction of the Court only in relation to or for the purpose of the dispute; or where the acceptance of the Court's compulsory jurisdiction on behalf of any other party to the dispute was deposited less than 12 months prior to the filing of the application bringing the dispute before the Court.

In witness whereof, I, Alexander John Gosse Downer, Minister for Foreign Affairs, have hereunto set my hand and affixed my seal.

Done at Canberra this 21st day of March, two thousand and two.

MINISTER FOR FOREIGN AFFAIRS OF AUSTRALIA

[TRANSLATION - TRADUCTION]

Le Gouvernement australien déclare reconnaître comme obligatoire de plein droit et sans convention spéciale à l'égard de tout autre Etat acceptant la même obligation la juridiction de la Cour internationale de Justice, conformément au paragraphe 2 de l'article 36 du Statut de cette dernière, tant qu'il n'aura pas notifié au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies le retrait de la présente déclaration. Cette déclaration prend effet immédiatement.

La présente déclaration ne s'applique pas :

- a) A tout différend pour lequel les parties ont convenu ou conviennent d'avoir recours à une autre méthode de règlement pacifique;
- b) A tout différend relatif à la délimitation de zones maritimes, y compris la mer territoriale, la zone économique exclusive et le plateau continental, ou en rapport avec cette délimitation ou découlant de l'exploitation de toute zone objet d'un différend adjacente à une telle zone maritime en attente de délimitation ou en faisant partie, concernant une telle exploitation ou en rapport avec celle-ci;
- c) Tout différend pour lequel l'autre partie n'a accepté la juridiction de la Cour que pour le seul différend concerné; ou lorsque l'instrument d'acceptation de la juridiction obligatoire de la Cour au nom de toute autre partie au différend a été déposé moins de 12 mois avant l'introduction de la requête devant la Cour.

En foi de quoi je soussigné, Alexander John Gosse Downer, Ministre des affaires étrangères, ai signé la présente lettre et apposé le sceau du Ministre des affaires étrangères.

Fait à Canberra, le 21 mars deux mil deux.

LE MINISTRE AUSTRALIEN DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES,

ALEXANDER JOHN GOSSE DOWNER

